

Ganachakra Feast Offering

# GANACHAKRA FEAST OFFERING



# CÚNG TSOK

Guru Rinpoche Tsok 1

ཨུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

HUNG! ORGYEN YUL GYI NUB CHANG TSHAM

Hung! In the northwest of the land of Oddiyāna

Hung! Trong vùng Tây Bắc xứ Oddhiyāna

པདྨ་གེ་སམ་སྒོང་པོ་ལ།

PAD MA GESAR DONG PO LA

On the stem and blossom of a lotus,

Sanh ra giữa đóa hoa sen,

Seven Line Prayer

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

YA TSEN CHOG GI NGO DRUB NYEI

You have attained marvelous supreme siddhis,  
Chánh quả vô thượng Ngài đã thành tựu

བདུ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

PED MA JUNG NEI SHEI SU DRAG

And are known as Padmakara  
Vang danh lừng lẫy Liên Hoa Sanh

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

**KHOR DU KHA DRO MANG PO KHOR**

You are encircled by a retinue of many dākinī  
Quây quanh quyền thuộc không hành nữ

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས།

**KHYED KYI JEI SU DAG DRUB KYI**

I pray that you come to give your blessing  
Con khẩn cầu Ngài đến bang gia trì

འབྲིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHIN GYI LAB CHIR SHEG SU SOL

That I may accomplish as you have done

Cho con thành tựu như Ngài

གུ་པུ་པདྨ་སྐྱེ་རྗེ།

GURU PED MA SIDDHI HUNG

(Oh Guru Padma, bestow blessing.)

(Hỏi Tôn sư Liên Hoa, xin Ngài ban gia trì.)

confession Prayer

From the Stainless Secret  
of Vajrasattva:



The King of Purification,  
Essence of confession Prayer

Guru Rinpoche Tsok 6

ཨོཾ་ གཞི་ཐོག་དང་པོ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ།

OM! SHI TOG DANG PO SANG GYE KUN TU ZANG

OM! Foremost, original, foundational Buddha, Samantabhadra,

རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་རྡོ་རྗེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་མོ།

DORJE SEM PA DORJE DE SHIN SHEK

Vajrasattva, vajra tathagathas,

དཔའ་བོ་ཆེན་པོ་འགྲོ་བ་སྐྱོབས་པའི་མགོན་མོ།

PAWO CHENPO DROWA CHOB PA'I GON

Great Vira, lord protector of beings,

བདག་ལ་བརྩེར་དགོངས་ཡེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་མཁོ།

DAK LA TSER GONG YESHE CHEN JI ZIG

Think lovingly of me, look upon me with eyes of wisdom.

ཨ། གདོད་ནས་མ་སྐྱེས་ཡེ་ནས་རྣམ་དག་གུང་མཁོ།

AH DOD NAY MA CHAY YE NAY NAM DAK CHANG

Ah! Although ever unborn and primordially fully pure,



འཇུལ་ངོར་གློ་བུར་ཤར་བའི་ཀུན་རྟོག་ལས་མེད་པའི་

TRUL NGOR LO BUR SHAR WA'I KUN TOG LAY

In the face of confusion, from spuriously arising concepts,

མ་རིག་ཟུང་འཛོན་རྐྱེན་སྣང་ཉམས་ཆག་ཀུན་ལས་མེད་པའི་

MA RIG ZUNG DZING CHEN NANG NYAM CHAG KUN

All impairments and violations conditionally appear from ignorant grasping and fixation

དག་ཆེན་ཆོས་དབྱིངས་ཡུམ་གྱི་གྲོང་དུ་བཞག་སེམས་མེད་པའི་

DAG CHEN CHO YING YUM GYI LONG DU SHAG

These I confess within the expanse of the mother dharmadhatu of great purity.

བཙུང་གསང་བའི་བདག་པོ་དོ་རྗེ་དམ་བསྐྱབས་པེ།

BEDZRA SANG WA'I DAG PO DORJE DAM DRAG PA

Benza! Master of secrets, renowned as the sacred vajra,

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་གསང་ས་མ་ཡ་འབུམ་གྱིས།

KU SUNG TUG SANG SA MA YA BUM GYI

However I have failed oaths or gone against directives

Confession Prayer

དམ་ལས་ཉམས་ཞིང་ཚིག་ལས་འགལ་བ་གང་མེད་པར་གསུང་།

DAM LAY NYAM SHING TSIG LAY GAL WA GANG

Of a hundred thousand samaya of body, speech, mind and secrecy,

རབ་ཏུ་གནོངས་ཞིང་འགྲོད་པས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་པར་གསུང་།

RAB TU NONG SHING GYOD PAY TOL LO SHAG

I deeply regret, and openly reveal and confess with remorse.

སངས་པུ་ཉམས་བ་སྐྱོན་ཏུ་གྱུར་བའི་དུས་འདས་ནས་ཞུ་།

SATO NYAM PA KYON DU GYUR PA'I DU DAY NAY

Sato! With the time having elapsed for impairments to become faults,

ལས་གྱི་གཉེར་འཛིན་རྩོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་ཡི་མེ་

LAY KYI NYER DZIN DORJE KHANDRO YI

The accumulated causes of major hells, these perpetual obscurations

བཀའ་ཡི་ཚད་པ་དྲག་པོ་རྒྱུར་གྱུར་པའི་མེ་

KHA YI CHED PA DRAG PO GYUR GYUR PA'I

Which are serious breaches of the commands

འདི་སྤྱིའི་སྒྲིབ་གྱུར་དམུལ་ཚེན་རྒྱུ་བསགས་བཤགས་མེ་

DI CHI DRIB GYUR NYAL CHEN GYU SAG SHAG  
of the vajra dakini custodians of karma, I confess

ཧཱུྃ། འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ནས་རྡོ་རྗེ་ཆེ།

HUNG DO PA'I GYALPO YE NAY DORJE CHAY  
Hung! Original king primordial great vajra,

དམིགས་སྲུ་མེད་ཅིང་ཉམས་དང་བཤགས་པ་བྲལ།

MIG SU MEDCHING NYAM DANG SHAG PA DRAL  
Without reference point and free of both impairment and confession.

ཀུན་རྟུ་བཟང་པོ་ཡེ་ལྷོ་གས་རིག་པའི་གྲོང་མོ།

**KUN TU ZANG PO YE DZOG RIG PA'I LONG**

Samantabhadra, primordial, perfect expanse of awareness,

འདུ་འབྲལ་མེད་པ་ཚོས་དབྱིངས་གྲོང་དུ་ཨུ།

**DU DRAL MED PA CHOS JING LONG DU AH!**

In the dharmadahtu beyond gathering and separation - HA!

*This treasure from Rigdzin Duspa (Long Chen Nying Thig) was revealed by Do Kyentse Yeshe Dorje. Translated by Lama Sherab Dorje at the request of many students of the most humble practitioner of the profound and simple Ah!, Lama Thubten Phuntsog. Sarva mangalam!*

OM BENZA SATTO SAMAYA MANU PALAYA, BENZA SATTO TENOPA  
TITHA, DIDO ME BHAVA, SUTO KAYO ME BHAVA, SUPO KAYO ME  
BHAVA, ANURAKTO ME BHAVA, SARWA SIDDHI ME PRAYATSA,  
SARWA KARMA SU TSAME, TSITTAM SHRIYAM KURU HUM, HA HA  
HA HA HO, BHAGAVAN SARWA TATHAGATA, BENZA MAME MUN TSA,  
BENZA BHAVA MAHA SAMAYA SATTO AH

འཇམ་ལོ་མཚོ་ལ་བཀོད་པའི་  
ལྷ་སྐྱོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་

JIGME LINGPA'S CONCISE  
FEAST OFFERING



Guru Rinpoche Tsok

Guru Rinpoche Tsok 16



**Instructions:**

*Do the following recitation seven times while the chod pon (offering master) sprinkles all offerings with dutsi at Ram Yam Kham, and arranges the pud (select portion for shrine), Barpa (second portion for confession and fulfillment), and offering plate for the feast or vajra master.*

*As you recite, visualize as follows:*

There is a great kapala vessel which is as large as the billion-fold world system, or [at least think it is] as big as this entire world, with the forehead facing us, a dry human skull.

It rests atop a tripod hearth of three dry human skull hearthstones, with one forehead facing us.

Within the kapala vessel, on the east side (closest to us) is elephant meat, on the southern side is horse meat, in the west is peacock meat, to the north is shang shang meat(1) and in the center is lion meat. They fill the interior of the kapala.

Right on top of these substances within the kapala are, to the east, great meat (haman meat), to the south big stink (shit), to the west rakta (blood), to the north liquid stink (urine), and in the center white semen. All of these substances are like a great mountainous heap, and the kapala is further filled with an ocean of alcohol - sweet wine and various other types.

When you recite “Om Ah Hung” visualize that in the middle of the three kapala hearth is a red Ram syllable that is fiery hot, which blazes and causes the contents of the kapala above to heat and cook until there is a sheen on its surface;

rising from the kapala is mist or steam that transforms into all manner of pleasing substances: pleasant tactile forms for the body, pleasant sounds for the ear, beautiful sights for the eye, aromas for the nose, and tastes for the tongue, as well as everything that delights the mind faculty.

These substances fill the entire universe (or at least the entire world, if that is what we visualize), and we imagine that we offer all these things in the actual presence of the enlightened ones. We make this offering to all four types of guests:

- the three jewels, and guru, yidam and dakines, who are the enlightened ones who bestow blessing, grace and siddhi;
- the dharma protectors who are the source of qualities;
- the karmic creditors to whom we are indebted.
- and all other sentient beings, the guests who are deserving of compassion.

(1) *A shang shang is half human, half bird, with claws on hands and feet like a bird, and wings its back. It lives in the ocean, and is a local place lord, a very jealous type of creature.*

རཾ་ཡཾ་ཁཾ་

RAM YAM KHAM

Ram Yam Kham

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུང་།

OM AH HUNG

Om Ah Hung

ཚོགས་རྒྱུ་ས་འདོད་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱན་མེད།

TSOG DZAY DOD YON YESHE ROL PA'I GYEN

The feast substance of enjoyable sense qualities is an ornament to delight primordial wisdom

ཚོགས་རྒྱེ་ཚོགས་བདག་རིག་འཛིན་སྤྱི་མ་དང་།

TSOK JE TSOK DAK RIGDZIN LAM MA DANG

Feast master, lords of the feast, vidyadhara gurus,

གདན་གསུམ་འབྲིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེར་བཞི་བདག་པོ་།

DEN SUM KYIL KOR NAY YUL NYER SHI DAG

Mandala deities of the three seats and lords of the twenty four sacred places and regions,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྦྱོང་རྒྱལ་སེལ་།

PA O KHANDRO DAM CHEN CHOS CHONG NAM

Viras, Dakinis, and oath-bound dharma protectors,

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྦྱོང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པ་འབུལ་།

DIR SHEK LONG CHOD TSOK KYI CHOD PA BUL,

Come here, we offer you this magnificent feast offering.

འགལ་ལསྲུལ་ནོངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་གཤགས་མེད།

GAL TRUL NONG DANG DAM TSIK NYAM TSAK SHAK

We confess errors, transgressions, mistakes, and impairments and breaches of samaya.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་འགོལ།

CHI NANG SANG WA'I BAR CHAY JING SU DROL

Release all outer, inter and concealed obstacles into the expanse!

ལྷག་གཏོར་བཞེས་ལ་འཕྲིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

LHAG TOR SHE LA TRIN LAY DRUP PAR DZOD

Take this remainder tormas and be sure to perform your activities.

གུ་རུ་དེ་བ་ཏ་གི་ནི་ག་ན་ཚ་གྲ་ཕུ་ཇ་ཉོ་ལྷ་ཚིགྲ་བ་ལིང་ཏ་ཁ་ཉིེ།

GURU DEWA DAKINI GANA CHAKRA PUDZA HO UTSIKTA BALING TA KHAHI

Guru, Dieties, Dakinis, here is your feast offering, consume this overflowing torma.

*(Place the select portion on the shrine)*